



**Sonoma
Water**

PRIMAVERA 2024

Vol. 12, #1

Distrito de Saneamiento del Condado de Russian River

EN EL INTERIOR

2 Acerca de su zona /
Reembolsos

3 Presupuestos Y Cargo por el
Servicio Alcantarillado Sanitario
4 Las toallitas obstruyen
tuberías

5 Todo sobre la Prop. 218
7 Formulario de protesta de
tarifas

Análisis del Plan de Evaluación del Sistema y Garantía de Capacidad

De acuerdo con los Requisitos Generales de Descarga de Desechos del Estado de California para Sistemas de Alcantarillado Sanitario, se ha desarrollado un Plan de Gestión del Sistema de Alcantarillado para el Distrito de Saneamiento del Condado de Russian River. El Plan de Gestión del Sistema de Alcantarillado describe cómo se operará, mantendrá y evaluará el sistema de recolección de alcantarillado. Un requisito del Plan de Gestión del Sistema de Alcantarillado es un plan de evaluación del sistema y de garantía de capacidad. Actualmente, el estudio de capacidad del sistema de recolección de alcantarillado para el Distrito de Saneamiento del Condado de Russian River necesita ser actualizado. Actualmente se está llevando a cabo un proyecto para actualizar el plan de capacidad del sistema de recolección de alcantarillado existente. La actualización incluirá un análisis para determinar cómo el sistema de recolección de alcantarillado se ve afectado por eventos climáticos extremos, incluyendo las inundaciones. El resultado del análisis identificará las alternativas que el Distrito de Saneamiento del Condado de Russian River puede implementar para reducir o minimizar los impactos que los eventos climáticos extremos tienen en el sistema de recolección de alcantarillado.

Plan Maestro de la Planta de Tratamiento

El personal del Distrito de Saneamiento del Condado de Russian River y su consultor están en el proceso de desarrollar un plan maestro de la planta de tratamiento de aguas residuales. El plan maestro proporcionará un plan general para coordinar y priorizar de manera rentable las mejoras recomendadas para mantener y mejorar la confiabilidad de la planta de tratamiento de aguas residuales, abordar los requisitos reglamentarios, mejorar el rendimiento de la planta

de tratamiento y reducir los costos operativos.

Proyecto de Obras en la Unidad de Captación, las Estaciones de Bombeo y en las Redes de Impulso Mejoras en la infraestructura

Este año, el Distrito de Saneamiento del Condado de Russian River se embarcó en una evaluación integral de la infraestructura, que se remonta a la construcción original en las décadas de 1970 y 1980. Esta iniciativa fue impulsada por la necesidad de evaluar el estado de la unidad de captación, las estaciones de bombeo y las instalaciones de la red de impulso en la planta de tratamiento de aguas residuales. Hasta el día de hoy, se ha completado el 90% del diseño de todas las mejoras enumeradas. El distrito ha completado un análisis alternativo de tres tuberías impulso principal en su red y una evaluación exhaustiva de la condición de todas las estaciones de bombeo y las instalaciones de captación. Los resultados de las evaluaciones de la Línea Principal de Impulso, la Línea Principal de Impulso Beanwood y la Línea Principal de Impulso de Río Nido han contribuido a la comprensión de las mejoras de infraestructura necesarias dentro del área de servicio. La instalación de captación contiene varios componentes, que incluyen coladeras de barras primarias, coladeras mecánicas de admisión en espiral y una cámara de arena. Se están abordando los desafíos operativos y de mantenimiento del clasificador de partículas para mejorar la eficiencia. La evaluación reveló que la mayoría de las deficiencias en las instalaciones de la estación de bombeo se relacionan con el equipo eléctrico del sitio. Se han tomado medidas, incluyendo la elevación de instalaciones eléctricas al aire libre sobre plataformas metálicas para mitigar los riesgos durante las inundaciones.

Encuesta de Ingresos de los Residentes

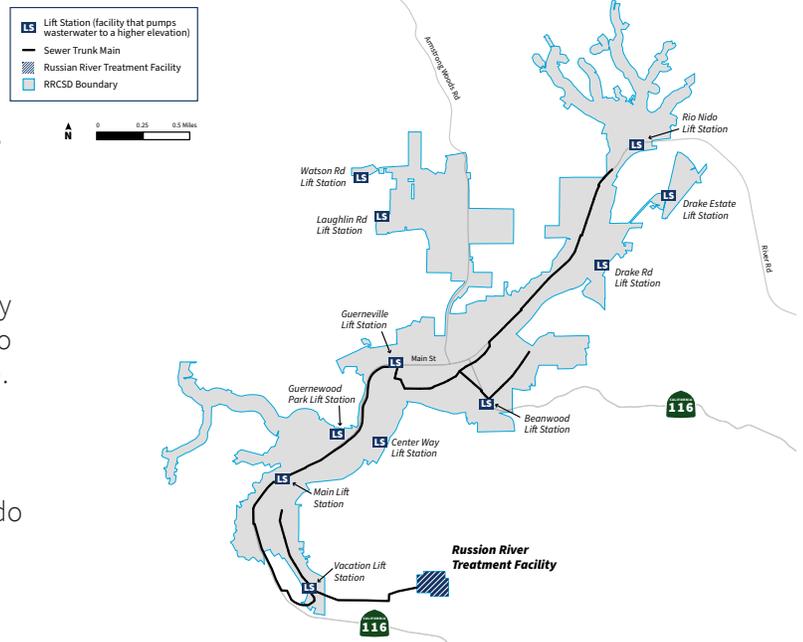
El distrito está solicitando fondos estatales para finalizar el diseño y construir el proyecto. Para determinar la elegibilidad del distrito, la agencia de financiamiento debe determinar el ingreso familiar promedio del área de servicio del Distrito de Saneamiento del Condado de Russian River.

Su Ayuda es Necesaria - Acción Solicitada

Si recibe un sobre en su buzón o en su puerta, complete la encuesta de ingresos que contiene y devuélvala utilizando el sobre con estampilla y con dirección postal. Se requiere una alta tasa de respuesta para que la encuesta se considere válida. Las encuestas se enviarán por correo a los hogares en la primera semana de marzo de 2024. Esta encuesta será realizada por la Corporación de Asistencia a la Comunidad Rural (www.RCAC.org). Sus respuestas a esta encuesta se mantendrán anónimas. No se reportará información de identificación personal en los resultados de la encuesta. La información personal de todos los encuestados será confidencial.

Acerca de su distrito

En 1995 Sonoma Water asumió la responsabilidad de la gestión de distritos y zonas de sanidad por parte del Condado de Sonoma, incluyendo su Distrito. El Distrito, que comenzó a operar en 1983, provee servicios al Equivalente de 3,214 Viviendas Unifamiliares dentro de un área de servicio de 2,700 acres. La planta de tratamiento está diseñada para una capacidad de 710,000 galones por día (flujo promedio de clima seco) y trata aguas residuales a un nivel de tratamiento terciario (también referido como tratamiento de agua avanzado). Agua reciclada a nivel terciario de alta calidad es un recurso importante y su uso ayuda a compensar la demanda de agua potable. Entre octubre 1 y mayo 14, agua reciclada de la planta de tratamiento es descargado en el Russian River. Entre mayo 15 y septiembre 30, el agua reciclada es usada para irrigar el Northwood Golf Course y el bosque contiguo a la planta.



Programa de Alivio en las Tarifas de Saneamiento

Ahorre dinero en su factura anual por el servicio alcantarillado

Sonoma Water está proponiendo a nuestra Junta Directiva que apruebe descuentos en las facturas del servicio de alcantarillado para propietarios de viviendas de bajos ingresos que viven dentro de los distritos y zonas administrados por Sonoma Water. Los descuentos, que pueden reducir a la mitad el cargo por aguas residuales en su factura anual de impuestos a la propiedad, también estarían disponibles para organizaciones sin fines de lucro que brindan vivienda a inquilinos de bajos ingresos. Tras la aprobación de nuestra Junta Directiva, Sonoma Water comenzará a aceptar solicitudes el 22 de mayo de 2024. Las solicitudes deben presentarse a más tardar el 10 de julio. Obtenga más información y presente su solicitud en SonomaWater.org/SRRP.

Reembolsos de Agua en Su Zona

¡Como cliente de saneamiento, usted tiene algunas herramientas de ahorro de agua al alcance de su mano! Aproveche los siguientes programas de ahorro de agua que se ofrecen por orden de llegada mientras haya fondos disponibles.

Lavadoras de ropa: Reciba hasta \$125 dólares de reembolso en la compra e instalación de una nueva lavadora de ropa de alta eficiencia y que califique para el programa. Los reembolsos están disponibles para todas las lavadoras de ropa listadas como CEE Tier 2 y Advanced Tier, excepto aquellas que contienen tecnología de iones de plata.

Reembolsos para inodoros: Obtenga hasta \$150 dólares de reembolso en la compra e instalación de cada inodoro nuevo de alta eficiencia que califique y este en la lista de modelos elegibles.

Descargue los formularios de solicitud de reembolso y obtenga más información en SonomaWater.org/rebates o llame al (707) 547-1918.

Mantenimiento y Reparación de Infraestructura Obsoleta

Sonoma Water ha administrado ocho distritos y zonas de aguas residuales en todo el condado de Sonoma desde 1995, cuando asumió la administración y las operaciones del Departamento de Obras Públicas del Condado de Sonoma. Los distritos y zonas varían en edad desde los 70 años o más (Sonoma Valley, Occidental) a 40 años (Russian River, Airport/Larkfield/Wikiup) y todos enfrentan desafíos financieros. Dada la vida útil de las instalaciones, la infraestructura vieja de los sistemas de recolección y tratamiento, se requieren proyectos continuos de reemplazo y mantenimiento. Las regulaciones de calidad del agua son cada vez más estrictas, lo que aumenta los costos operativos y de capital. La mayoría de los distritos y las zonas son relativamente pequeños lo que significa que pocos contribuyentes comparten estos nuevos costos. Este año, los aumentos de las tarifas en los presupuestos de muchos de los distritos y las zonas son mayores que en los últimos años. Sonoma Water reconoce que los aumentos de tarifas pueden presentar dificultades financieras para los contribuyentes, y se está haciendo todo lo posible para buscar subvenciones y préstamos para compensar algunos de los costos de los proyectos de construcción y mantenimiento. Se necesitan aumentar las tarifas para reemplazar la infraestructura obsoleta, realizar mantenimiento diferido (en algunos casos), y para mantener la integridad de la propiedad pública y administrar estos sistemas responsablemente para que protejan la salud pública y el medio ambiente. La siguiente información detalla el aumento de la tarifa propuesta para su distrito o zona y contiene un desglose de cómo se recaudan los fondos y cómo son usados. También hay una lista de proyectos planeados para el próximo año.

Aprobación del Presupuesto

Una vez que se desarrollen los presupuestos, estos estarán disponibles para su revisión pública a finales de marzo. Un borrador de todos los presupuestos propuestos para todos los distritos y las zonas de saneamiento estarán disponibles para su revisión en las oficinas de Sonoma Water ubicadas en 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, California 95403, y en el sitio web de Sonoma Water en: SonomaWater.org/Current-Budget.

	AF 23-24	AF 24-25 Propuesto
ESDs*	4,084	4,129
Tarifa Anual por ESD	\$1,246	\$1,332
Incremento Anual	\$98	\$86
Tarifa Mensual por ESD	\$103.83	\$111.00
Incremento Mensual	\$8.17	\$7.17
Incremento de la Tarifa	8.5%	6.9%
Aumento de los Fondos	\$400,232	\$355,056

*Las facturas de alcantarillado de tarifa fija se calculan en función del uso de una vivienda estándar equivalente ("ESD"). Un ESD se define como lo que una casa unifamiliar promedio usaría en un año determinado.

Gastos Presupuestados para el Año Fiscal

2024-2025

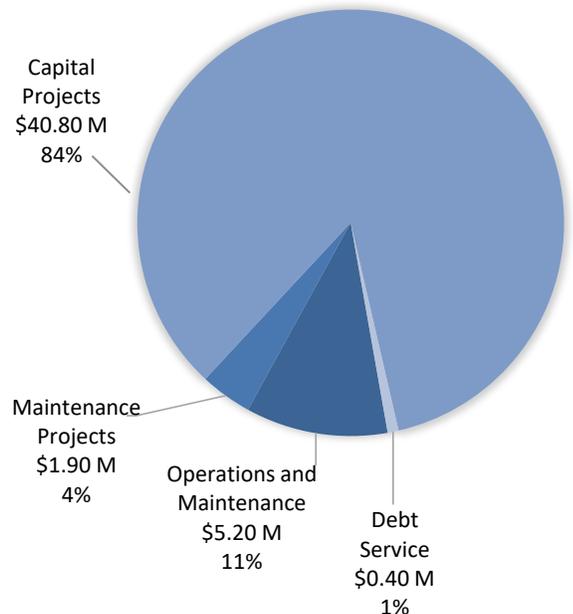
\$48.30 Millones

Proyectos de Capital – \$40.80 millones de dólares

- Proyecto de Modernización de la Planta de Tratamiento, Estación de Bombeo y Tubería de Impulso Principal
- Clausura y Reemplazo de Tanques de Almacenamiento Subterráneo

Proyectos de Mantenimiento – \$1.90 millones de dólares

- Estudios Arco Eléctrico
- Reemplazos de Bombas, Válvulas y Medidores
- Permisos Reglamentarios y Asistencia con Materiales Peligrosos
- Mejoras en los Sistemas de Datos y Comunicaciones SCADA
- Proyectos de Mejora de Hormigón en Plantas de Tratamiento
- Estudio de Ingeniería de Plantas de Tratamiento – Requisito de Permiso
- Bioensayo UV - Prueba de Reactor de Desinfección UV



La manteca, los aceites y las grasas causan obstrucciones en las alcantarillas ¡Es mejor tíralos a la basura!

La eliminación adecuada de mantecas, aceites y grasas (FOG, por sus siglas en inglés) es esencial para que nuestros sistemas de alcantarillado funcionen suavemente. Cuando se utiliza agua caliente y jabón para lavar mantecas, aceites o grasas en el fregadero de la cocina, estos pueden solidificarse y causar obstrucciones en las alcantarillas laterales y tuberías de alcantarillado. Para prevenir esto, es importante dejar que estos materiales se enfríen antes de desecharlos. Puede enfriar la manteca, aceites y grasas calientes en un recipiente o limpiar las sartenes con una toalla de papel. Deseche la manteca, aceites o grasas enfriadas, ya sea tirándolas a la basura, compostándolas o reciclándolas localmente, especialmente para grandes cantidades



Las Toallitas Desechadas Obstruyen las Tuberías - ¡Los inodoros no son botes de basura!

Las toallitas se pueden enredar en las raíces de los árboles que se meten en las líneas de alcantarillado y acumulan con la manteca, aceites y grasas convirtiéndose en grandes obstrucciones en las tuberías. Más adelante en las tuberías de alcantarillado, se entrelazan y crean trapos gigantes las cuales se atascan en bombas, los sistemas de recolección y en los motores, causando obstrucciones y fallas en los equipos.

Las toallitas húmedas desechables han ganado popularidad en los últimos años. Muchos estos productos se comercializan como desechables, pero a menudo no son compatibles con los sistemas e infraestructuras de alcantarillado. Tirar estas toallas en el inodoro representa un problema cada vez mayor para los propietarios y los sistemas de alcantarillado, ya que las toallitas a menudo no se descomponen después de tirarse en los inodoros. Pedimos a los residentes que no desechen las toallitas en el inodoro, sino que las tiren a la basura para evitar bloqueos y desbordamientos. Proteja las tuberías de alcantarillado desechando la manteca, los aceites y la grasa en la basura, no en el fregadero.

Para obtener más información, visite: SonomaWater.org/PollutionPrevention



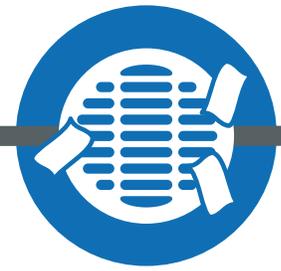
- Toallitas para bebé
- Toallitas para la limpieza de baños
- Toallitas para la limpieza de superficies dura
- Toallitas desinfectantes
- Toallitas desinfectantes para manos
- Toallitas antibacterianas
- Toallitas faciales y para eliminación de maquillaje
- Toallitas de Higiene femenina
- Toallitas de cuidado personal para uso en el cuerpo
- Toallitas de incontinencia de adultos
- Toallitas higiénicas para adultos
- Grasas y aceites



TOALLITAS EN LA TAZA DE BAÑO
Tirar toallitas húmedas por el inodoro puede obstruir las tuberías, lo cual puede ser muy costoso. Muchas personas no saben que las toallitas no deben ir en la taza, estas representan un riesgo para la infraestructura de alcantarillado.



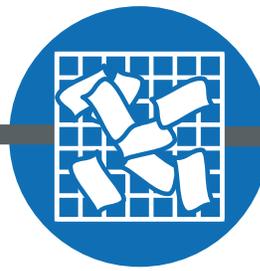
LÍNEAS DE ALCANTARILLADO OBSTRUIDAS
Las toallitas se pueden ir a laterales de alcantarillado privado, sistemas sépticos y líneas de alcantarillado. Pueden causar mucho daño y resultar en desbordamientos y daños a la propiedad.



DESBORDAMIENTOS DE ALCANTARILLADO
Una vez que las toallitas llegan a la alcantarilla en el sistema de recolección, se pueden atorar en raíces que se infiltran en las cañerías y formar trapos muy grandes que acumulan grasas y aceites. Esto puede resultar en bloqueos y derrames de alcantarillado.



DAÑO AMBIENTAL
Incluso cuando las toallitas son eliminadas del flujo de aguas residuales, pequeñas microfibras y los microplásticos pueden desprenderse de las toallitas. Estas fibras no pueden ser capturadas y es probable que terminen en el



INTERRUPCIÓN DE LAS PLANTAS DE TRATAMIENTO
A menudo, masas de toallitas logran pasar por el sistema de recolección y terminan en plantas de tratamiento de aguas residuales, que puede resultar en importantes daños a la infraestructura de tratamiento y la interrupción recurrente de la proceso de tratamiento.



SISTEMAS DE COLECCIÓN DAÑADOS
La mayoría de los sistemas de recolección se basan en bombas para mover las aguas residuales a instalaciones de tratamiento. Las toallitas pueden obstruir estas bombas, resultando en derrames, fallas en el sistema, mas mantenimiento y daños costosos.

Distrito de Saneamiento del Condado en Russian River

NOTIFICACIÓN DE AUDIENCIA PÚBLICA ACERCA DE UNA PROPUESTA DE INCREMENTO DE LA TARIFA POR EL SERVICIO DE ALCANTARILLADO

Fecha, Tiempo, y Lugar de la Audiencia Pública

En Mayo 21, 2024 a la 9:45am. o tan pronto como se pueda escuchar el asunto, la Junta Directiva (Junta) de Sonoma Water llevará a cabo una audiencia pública para considerar incrementar la tarifa anual del servicio de alcantarillado (tarifa de alcantarillado) a ser cobrada por los servicios de recolección y tratamiento de aguas residuales proporcionados por el sistema de alcantarillado de la Distrito de Saneamiento del Condado en Russian River (Distrito) a las propiedades dentro del Distrito. Si es aprobada, el incremento de la tarifa del Servicio de Alcantarillado y la estructura de la tarifa tomarán efecto en julio 1, 2023.

La audiencia pública se llevará a cabo en la Sala de reuniones de la Junta, 575 Administration Drive, Sala 102A, Santa Rosa, California. Si la Junta puede ofrecer una opción virtual, la información sobre la opción virtual estará disponible en la agenda de la Junta Directiva 72 horas antes de la reunión en <https://sonoma-county.legistar.com/calendar.aspx>.

La Tarifa de Alcantarillado se impondrá a cada parcela en la que se ubique una o más estructuras conectadas al sistema y el cargo por alcantarillado se cobrará en la factura de impuestos generales sobre la propiedad administrada por el Condado de Sonoma. El pago de la tarifa de alcantarillado sanitario será la responsabilidad del propietario de la parcela.

Razones por el Cargo de Alcantarillado y Uso de los Fondos Recaudados

Esta tarifa es impuesta para financiar el costo seguro y confiable del tratamiento de aguas residuales en su Distrito incluyendo: (a) para financiar los costos de la continua operación y mantenimiento del sistema; (b) pagar los costos del programa de reemplazo capital del sistema para financiar a largo plazo el reemplazo de instalaciones en el sistema que continuamente se desgastan, (c) para mantener reservas suficientes.

Incremento a la Tarifa de Alcantarillado

Efectivo en julio 1, 2024, este Distrito propone un incremento de la tarifa a \$2,292 por año por “el equivalente a una casa para una familia”, un incremento de \$188, comparado con el año presente. Una unidad estándar de casa para una familia constituye una ESD. Parcelas que tengan otros usos (por ejemplo apartamentos o edificios comerciales) serán asignadas un número de ESDs usando factores de equivalencia que estiman la probable cantidad y calidad del efluente de aguas residuales que sería generada normalmente por usuarios en comparación con una casa para una familia. Más información acerca de esta metodología estándar está disponible en el Distrito.

El incremento a la tarifa ha sido calculado dividiendo el costo anual por proveer el tratamiento y recolección de aguas residuales entre el número estimado de ESDs para llegar a la tarifa de \$2,292 por ESD. Cada cliente con una conexión de alcantarillado se le cobrará una Tarifa Anual de Alcantarillado de la siguiente manera:

$$\text{\$2,292 por ESD X Número de ESDs}$$

El número de ESDs en su parcela está incluido en este boletín en la caja a la izquierda de su dirección de correo.

El borrador del presupuesto que ha sido propuesto para el año fiscal 2024-25 describe el número total de gastos anuales en detalle y está disponible para su revisión en el Distrito de Saneamiento del Condado en Russian River en la Sonoma County Water Agency, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, California 95403 y el sitio web de Sonoma Water <https://www.sonomawater.org/current-budget>.

Más Información Disponible Antes de la Audiencia

En la audiencia, la Junta considerará la adopción de una ordenanza para establecer el aumento de la tarifa. Una copia de la ordenanza está archivada y disponible para su revisión en la Sonoma County Water Agency, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, CA 95403. Además, usted puede contactar a la siguiente persona en la Agencia al (707) 526-5370 para más información y/o obtener copias del borrador de la propuesta de presupuesto para el año fiscal 2024-25: Kathy Badger, Administrative Aide.

Procedimiento Para Protestar

Esta notificación ha sido enviada a usted porque en los archivos del Sonoma County Assessor usted aparece como el propietario de una o más parcelas dentro de la Zona que está sujeta a un incremento de la tarifa mientras esté conectada con el sistema. Si usted ha vendido una propiedad que haya tenido en su poder dentro de este Distrito, por favor mande esta notificación al nuevo propietario. Este documento se puede encontrar en el boletín de primavera en línea en: <https://www.sonomawater.org/rrcsd>.

Antes de la audiencia pública, los propietarios, o inquilinos que son directamente responsables por el pago de la tarifa, pueden enviar una protesta por escrito respecto a la tarifa. En la Audiencia Pública la Junta considerará todas las protestas por escrito que han sido recibidas durante las fechas límites prescritas. Para ser considerado, una protesta escrita debe ser enviada usando la forma incluida en este documento. Solo se aceptará una protesta por parcela. Solo protestas firmadas por el propietario actual, o el inquilino que paga la tarifa serán admitidas y deben ser recibidas antes de las fechas límites establecidas.

Si se envía por correo, deben ser recibidas (NO prefechadas) no más tarde de las 5:00 p.m. el lunes, mayo 20, 2024, en la dirección que aparece en la forma.

Si la entrega a mano, deben ser entregadas no más tarde que las 5:00 p.m. el lunes, mayo 20, 2024, en la dirección que aparece en la forma.

Sonoma Water
404 Aviation Blvd.
Santa Rosa, CA 95403

Existe un plazo prescrito de 120 días para impugnar cualquier tarifa o cargo nuevo, aumentado o extendido.

Fecha de esta Notificación: Marzo 26, 2024

FORMA DE PROTESTA DE TARIFA

NOTA: PARA QUE SEA CONSIDERADO, CUALQUIER PROTESTA TIENE QUE HACERSE POR ESCRITO USANDO ESTA FORMA.

PROTESTA ESCRITA

Yo soy el dueño de la parcela en la propiedad localizada en la dirección que se encuentra al otro lado de esta forma o un inquilino que es directamente responsable por pagar la tarifa de servicio de alcantarillado. Estoy entregando esta forma para protestar por el incremento de la tarifa al servicio de alcantarillado.

Comentarios Adicionales: _____

Use el lado opuesto o agregue otras hojas si es necesario

Firma del Dueño de la Propiedad es requerida

Nombre Escrito

Fold Here First

Place
Postage
Here

Russian River County Sanitation District
c/o Sonoma Water
404 Aviation Blvd
Santa Rosa, CA 95403

Fold Here Second

Russian River County Sanitation District
c/o Sonoma Water
404 Aviation Blvd
Santa Rosa, CA 95403



IMPORTANT

Sewer Service Fee Notice

(Prop. 218) enclosed for
Russian River County
Sanitation District

HEARING DATE

May 21, 2024 at 9:45 a.m.

HEARING DETAILS

Hearing details can be found
72 hours prior to the meeting at
<https://sonoma-county.legistar.com/calendar.aspx>



Included In This Issue

Proposition 218 Notice for proposed Fiscal Year 2024-2025 sewer rates.

The Notice with information about the proposed rates
is included on pages 5-6 of this newsletter.
The return protest form is located on page 7.



Importante

Aviso De Tarifa De Servicio De Aguas Negras
Aviso de la Proposición 218 respecto a las tarifas
propuestas para el año fiscal 2024-2025.

FECHA DE LA AUDIENCIA

21 de mayo de 2024 a las 9:45 a.m.

DETALLES DE LA AUDIENCIA

Los detalles de la audiencia estarán disponibles 72 horas
antes de la reunión en

<https://sonoma-county.legistar.com/calendar.aspx>

Incluido en esta Edición

El aviso con información sobre las tarifas propuestas se
incluye en las páginas 5-6 de este boletín. El formulario de
protesta se encuentra en la página 7.

Este boletín y otros materiales sobre saneamiento de
aguas negras están disponibles en español en

SonomaWater.org/espanol.



**Sonoma
Water**

Clean. Reliable. Essential. Every day.

SonomaWater.org/RRCSD